

В ноябре 2012 года ГБОУ Гимназия № 67 и ЗАО «Релод – Санкт-Петербург» организовали и провели **III Региональный фестиваль поэзии на иностранных языках**. Кроме номинаций, представленных в прошлые годы, появилась еще одна, а именно, чтение стихотворения на иностранном языке собственного сочинения. Были представлены стихотворения на английском, немецком, французском и испанском языках. С большим воодушевлением ребята представляли свои сочинения. Несмотря на волнение, всем участникам фестиваля удалось донести до слушателей свое неповторимое видение мира и сделать это так, что не требовался перевод.



В своем напутственном слове почетные гости фестиваля: Виктория Анатольевна Чубинская, директор по развитию ЗАО «Релод-С. Петербург», директор программы "Оксфордское качество" по Северо-Западу Российской Федерации и завуч 56 гимназии Леонид Владимирович Филатов поблагодарили ребят за участие в фестивале. Они с радостью отметили, что большое количество участников фестиваля выбрали

именно эту номинацию, возможно, самую сложную из всех, что говорит об их желании творческого осмысления и выражения ответов на волнующие вопросы.

Сочинение стихотворения на иностранном языке - сложный процесс, требующий кропотливой работы. Автор воплощает свои мысли и чувства в иноязычном «пространстве», где есть свои грамматические и стилистические законы. Сложно выбрать из ряда синонимов единственное подходящее слово. Необходимо следовать правилам стихосложения, принятым в той или иной стране и применить их для создания произведения, раскрывающего личный опыт. Автору приходится много раз переписывать свое стихотворение, прежде чем он остановится на конечном результате. Когда стихотворение написано, оно ждет своего читателя, но еще лучше, если удастся услышать творение в исполнении автора.

В этом конкурсе приняла участие Ксения Балахнина ученица 7 «Б» класса. Она дала такую оценку фестивалю:

- Мне очень понравился фестиваль! Было очень много гостей. Интереснее всего было услышать стихотворения других ребят, которые они сочинили сами. Сочинить стихотворение, да еще на иностранном языке, очень сложно и занимает много времени. Больше всего было ребят со стихотворениями на английском языке, но также читали стихи на французском, немецком языке. Я сочинила стихотворение на испанском языке. Каждое стихотворение – это часть характера, души автора, поэтому, я думаю, очень трудно оценивать выступления и присуждать места. Жюри обещало издать наши стихотворения в отдельном сборнике.

«Диалог культур – культура диалога» - эти слова были девизом номинации чтения стихотворения собственного сочинения. Действительно, все участники смогли высказать свое мнение и с уважением выслушать мнение товарища.



Татьяна Александровна Балутина,
председатель МО учителей испанского языка
ГБОУ Гимназия № 67,
модератор номинации